



人口	517,693人 (+236)
男	250,831人 (+111)
女	266,862人 (+125)
世帯数	199,879 (+185)

住民基本台帳による。( )は前月比

## 雨水対策事業を推進

### 万代 浸水被害の解消へ 坂井輪



坂井輪雨水幹線のポンプ場として建設が進む小新ポンプ場

市では、雨水対策を最優先課題として事業を推進しています。万代シテイ周辺では浸水被害防止に向けた雨水貯留管の設置工事に着手。坂井輪地区では、抜本的対策として建設が進む小新ポンプ場につながる雨水幹線の延伸工事も進めています。

万代シテイ周辺の雨水対策として、一時的に雨水を貯める役割を持つ雨水貯留管の設置工事を、弁天公園からやすらぎ堤手前までの区間で始めました。設置する管は延長444メートルで直径2・8メートル。完成すると学校のプール約10杯分の雨水を貯留できるもの。平成15年秋ごろの完成を目指します。

この地域は、平成10年の8・4水害など、3年続きで浸水被害に見舞われており、今回の工事はバスセンターの交通機能確保などに向け、県内で初めて国の補助による緊急都市内浸水対策事業として実施されている。平成15年秋ごろの完成を目指します。

## 成人の日のつどい

### 20歳の記念にぜひ参加を

市では「成人の日のつどい」を1月14日に開催します。12月1日現在で住民登録している人には、年賀状で案内を送ります。

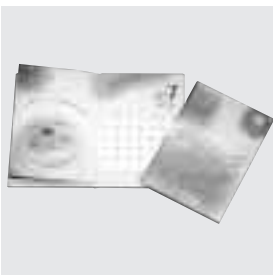
進学や就職などで市を離れているなど、案内状が届かない人も参加できます。20歳の記念にぜひご参加ください。

当日は、体育館南練習場へ、手話通訳あり。車で

期日 1月14日  
会場 市体育館  
内容・時間 式典：午前11時～11時40分、茶席：午前10時15分～11時、午前11時40分～午後1時、午前10時15分開場

対象 昭和56年4月2日か昭和57年4月1日までの間に生まれた人  
問い合わせ 青少年課（内線3261・3265）

小新ポンプ場につながる坂井輪雨水幹線の延長は5300メートル。同ポンプ場から小針線を通り県道手前までの区間約650メートルは既に工事が取り掛かっており、完成は14年度を予定しています。同ポンプ場が完成する16年度までは雨水



マリニピア日本海では、1月2・3日の来館者それぞれ先着300人に、2002年版のオリジナル卓上カレンダー「写真」をプレゼントします。

絵本仕立ての卓上カレンダー  
1/2・3来館者に先着でプレゼント

## 1月14日の会場付近の交通規制（午後2時まで）



## 国際フェスティバルを

国際フェスティバル実行委員会と市国際交流協会が主催する「国際フェスティバル」を1月26・27日に市民プラザで「国際フェスティバル」を開催します。

在住外国人らが講師となつて、各国の料理や遊び、言葉などの文化を教える参加体験型イベントのほか、国際交流・協力に関する情報提供などを行います。

問い合わせ 市国際交流協会（国際課内線2053）へ

## 在住外国人との交流

国際フェスティバルを開催  
国際フェスティバル実行委員会と市国際交流協会が主催する「国際フェスティバル」を1月26・27日に市民プラザで「国際フェスティバル」を開催します。

在住外国人らが講師となつて、各国の料理や遊び、言葉などの文化を教える参加体験型イベントのほか、国際交流・協力に関する情報提供などを行います。

問い合わせ 市国際交流協会（国際課内線2053）へ

文化・外国語講座  
受講生を募集します

同フェスティバル内で開催する「文化・外国語講座」の受講生を募集します。在住外国人

期日	時間	国名
1・26	午後0時半～1時半	バングラデシュ
	午後2時～3時	アメリカ合衆国
1・27	午前10時半～11時半	エジプト
	正午～午後1時	中国
	午後1時半～2時半	パプアニューギニア
	午後3時～4時	ネパール

会場 市民プラザ 定員 各講座先着25人

- 電話案内
- 市役所・保健所 228-1000(代表)
  - 園芸センター...286-1034
  - 水道局...266-9311
  - 南地域保健福祉センター...285-2373
  - 坂井輪地域保健福祉センター...260-3255
  - 東地域保健福祉センター...243-5312
  - 中央地域保健福祉センター...266-5172
  - 西地域保健福祉センター...262-3405
  - 北地域保健福祉センター...259-7332
  - 石山地域保健福祉センター...286-4450
  - 中地域保健福祉センター...273-9932
  - 黒埼地域保健福祉センター...377-2110
  - 市立急患診療センター...228-2822
  - 県歯科医師会休日歯科診療センター...283-3030
  - 災害時の問い合わせ...226-5656
- 市ホームページのアドレス  
<http://www.city.niigata.niigata.jp>

西新潟市民会館  
ニューイヤークンサート at ギャラリー

日時 1月14日午後1時～2時  
出演 風間左智(ソプラノ)、伊藤美子(電子ピアノ)、グループフィーデル合奏の会「奏」  
曲目 クロエに、私を泣かせてください、ほか 申し込み 当日直接同館へ  
問い合わせ 同館(230-1071)へ  
月曜休館(祝・休日の場合は翌日)

私立幼稚園の授業料助成

受給資格 平成14年2月1日現在、私立幼稚園(市外も含む)に在籍する園児の保護者で、本市に住所がある人  
支給額 園児1人につき、年額8,000円  
問い合わせ 在籍する幼稚園または総務課(内線2119)へ

雨水「浸透ます」と「貯留タンク」  
宅地内設置に助成

問い合わせ 下水道課(内線377・3101)

## 世界のみんなとしゃべり〜1③7

またお越しください

韓国語	또 오세요. ト オセヨ
中国語	欢迎你再来 ホァンイン ニー ツァイ ライ
タイ語	อยาก ให้มา อีก ทีนี้ ヤーク ハイ マー イーク ティニー
マレー語	Sila datang lagi. シラ ダタン ラギ
ロシア語	Я ХОЧУ С ВАМИ ОПЯТЬ ВСТРЕТИТЬСЯ ヤ ハチュース ヴァーミ アピヤーチ フストレーチツァ
フランス語	A la prochaine fois! (次の機会に) アラ プロシェンヌ フォア! A bientôt! (すぐに会う時) アビヤトー!

★次回はイタリア語、ドイツ語、英語、スペイン語、ポルトガル語の「またお越しください」を紹介します

ウエルカム  
FIFAワールドカップ  
ビッグスワン試合紹介  
カメルーン共和国  
中部アフリカに位置し、ギニア湾に面した南北に長い国です。アフリカ大陸の気候や地形など、さまざまな特徴が凝縮されていることから、ミニアフリカと呼ばれています。カカオやコーヒー、綿花などを主要産業としています。

首都 ヤウンデ  
人口 約1470万人(99年)  
面積 47万5442平方(日本の約1・3倍)  
公用語 フランス語、英語